



**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE**

CONVENTION SUR L'OBTENTION DES PREUVES À L'ÉTRANGER EN MATIÈRE
CIVILE OU COMMERCIALE
(La Haye, le 18 mars 1970)

Notification conformément à l'article 42 de la Convention

DÉCLARATION

Portugal, 13-03-2018

(Traduction)

Le gouvernement de la République Portugaise prend note de la déclaration soumise par l'Ukraine le 16 octobre 2015 concernant l'application de la Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale, fait à La Haye le 18 mars 1970, à la « République autonome de Crimée » et à la ville de Sébastopol et de la déclaration soumise par la Fédération de Russie le 19 juillet 2016 concernant la déclaration de l'Ukraine.

Concernant la déclaration de la Fédération de Russie, le gouvernement de la République Portugaise déclare, conformément aux conclusions adoptées par le Conseil européen en date des 20/21 mars 2014, qu'elle ne reconnaît pas le référendum illégal en Crimée ni l'annexion illégale de la « République autonome de Crimée » et de la ville de Sébastopol à la Fédération de Russie.

Concernant la portée territoriale de la Convention susmentionnée, le gouvernement de la République Portugaise considère donc que celle-ci continue en principe de s'appliquer à la « République autonome de Crimée » et à la ville de Sébastopol en tant que parties du territoire ukrainien.

Le gouvernement de la République Portugaise prend par ailleurs note de la déclaration de l'Ukraine indiquant que la « République autonome de Crimée » et la ville de Sébastopol échappent temporairement à son contrôle et que l'application et la mise en oeuvre de ses obligations en vertu de la convention susmentionnée dans lesdites parties de son territoire sont limitées et ne sont pas garanties, et que la procédure de communication pertinente est fixée par les seules autorités centrales ukrainiennes à Kiev.

En conséquence de ce qui précède, le gouvernement République Portugaise déclare qu'elle n'engagera aucune communication directe ni interaction avec les autorités de la République autonome de Crimée et la ville de Sébastopol et qu'elle n'acceptera aucun document ni requête émanant desdites autorités ou transmises par les autorités de la Fédération de Russie, et qu'elle ne dialoguera aux fins d'application et de la mise en oeuvre de la convention susmentionnée qu'avec les autorités ukrainiennes à Kiev.

La Haye, le 13 avril 2018

Les notifications dépositaires sont accessibles en ligne sur le site Web du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas, à l'adresse <https://treatydatabase.overheid.nl>

XX Obtention des preuves No. 14/2018



**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE**

**CONVENTION ON THE TAKING OF EVIDENCE ABROAD IN CIVIL OR
COMMERCIAL MATTERS
(The Hague, 18 March 1970)**

Notification pursuant to Article 42 of the Convention

DECLARATION

Portugal, 13-03-2018

The Government of the Portuguese Republic takes note of the Declaration submitted by Ukraine on 16 October 2015 regarding the application of the Convention on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters, done at The Hague, on 18 March 1970, to the "Autonomous Republic of Crimea" and the city of Sevastopol and of the Declaration submitted by the Russian Federation on 19 July 2016 in relation to the Declaration made by Ukraine.

In relation to the Declaration made by the Russian Federation, the Government of the Portuguese Republic declares, in line with the conclusions of the European Council of 20/21 March 2014, that it does not recognise the illegal referendum in Crimea and the illegal annexation of the "Autonomous Republic of Crimea" and the city of Sevastopol to the Russian Federation.

As regards the territorial scope of the above Convention, the Government of the Portuguese Republic therefore considers that the Convention in principle continues to apply to the "Autonomous Republic of Crimea" and the city of Sevastopol as part of the territory of Ukraine.

The Government of the Portuguese Republic further notes the Declaration by Ukraine that the "Autonomous Republic of Crimea" and the city of Sevastopol are temporarily not under the control of Ukraine and that the application and implementation by Ukraine of its obligations under the Convention is limited and not guaranteed in relation to this part of Ukraine's territory, and that only the central authorities of Ukraine in Kiev will determine the procedure for relevant communication.

As a consequence of the above, the Government of the Portuguese Republic declares that it will not engage in any direct communication or interaction with authorities in the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol and will not accept any documents or requests emanating from such authorities or through the authorities of the Russian Federation, but will only engage with the central authorities of Ukraine in Kiev for the purposes of the application and implementation of the convention.

The Hague, 13 April_2018

The Depositary Notifications are accessible on the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands at <https://treatydatabase.overheid.nl>

XX Taking of Evidence No. 14/2018